



يحظر "قانون تضارب المصالح"^١ لبلدية نيويورك على الموظفين العموميين^٢ استخدام أو الظهور باستخدام مناصبهم العمومية لدى البلدية لخدمة مصالحهم الشخصية. وفقاً للقانون، لا يجوز لك:

- أن تستخدم منصبك لدى البلدية للحصول على أي ميزة خاصة لك، أو لأحد أفراد أسرتك المقربين، أو لأي شخص تربطه بك علاقة مالية.
- أن تستخدم موارد البلدية في خارج إطار أهداف وأعمال البلدية، أو أن تفضي أية معلومات سرية متعلقة بالبلدية إلى أي شخص خاص أو شركة خاصة.
- أن تقبل أية هدية قيمة من شخص له أعمال تجارية^٣ مع أية وكالة تابعة للبلدية، أو أن تقبل أي شيء من أي شخص للقيام بمهام وظيفتك لدى البلدية.
- أن تقبل وظيفة ثانية لدى شركة، أو أن تمتلك كل أو بعض شركة، لديها أعمال تجارية مع أية وكالة تابعة للبلدية، إلا بعد الحصول على موافقة من "مجلس تضارب المصالح" ومن الوكالة التي تعمل لديها.
- أن تدخل في علاقة مالية خاصة من أي نوع مع رئيس أو مرعوس لك في العمل.
- أن تطلب من أحد مرعوسيك المشاركة في حملة سياسية أو تقديم أية مساهمة سياسية.
- أن تقوم بأي دور في الأعمال التجارية لمنظمة غير هادفة إلى الربح مع أية وكالة تابعة للبلدية.
- أن تناقش إمكانية العمل مستقبلاً لدى شركة تتعامل معها حالياً في سياق وظيفتك لدى البلدية.
- أن تتصل بالوكالة التي كنت تعمل لديها سابقاً بالنيابة عن شركة خاصة وذلك لمدة عام بعد تركك الخدمة بالبلدية، أو أن تعمل قط في موضوع كنت قد عملت فيه شخصياً وبشكل جوهري أثناء عملك لدى البلدية.

لمعلومات أو نصائح عن "قانون تضارب المصالح" لبلدية نيويورك، اتصل بمجلس تضارب المصالح على
(المكالمات سرية) ٢١٢-٤٤٢-١٤٠٠

أو زر موقعنا على الإنترنت <http://nyc.gov/ethics>

هذه المادة مجرد دليل عام، ولا يقصد بها أن تحل محل نص القانون (المادة ٢٦٠٤ من فصل ٦٨ من ميثاق بلدية نيويورك). لمزيد من المعلومات أو الإجابات التفصيلية لأسئلة معينة، رجاء اكتب أو اتصل بمجلس تضارب المصالح. أيضاً، يرجى الأخذ في الاعتبار أن كل وكالة على حدة يمكن أن تكون لديها قيود إضافية بخصوص مسائل قبول الموظفين العموميين للهدايا، وقبول وظائف ثانية إلى جانب الوظيفة العامة، ومسائل أخرى. لذلك، عليك الاتصال بمستشار الوكالة التي تعمل لديها لمزيد من المعلومات.

١ "قانون تضارب المصالح" هو الفصل الثامن والستون من ميثاق بلدية نيويورك والذي يهدف إلى تعزيز الثقة العامة في الحكومة، وحفظ نزاهة اتخاذ القرارات في الحكومة، وتحسين كفاءة الحكومة.

٢ يقصد بـ "الموظفين العموميين": كل مسؤولي، وموظفي، ومستخدمى بلدية نيويورك، بما في ذلك أعضاء المجالس المحلية وأعضاء المجالس الاستشارية، باستثناء أعضاء المجالس الاستشارية الذين لا يتقاضون أجراً؛ إذ لا يعتبرون موظفين عموميين.

٣ يقصد بـ "أعمال تجارية مع البلدية": أية صفقة مع البلدية تشمل بيع، أو شراء، أو إيجار أو استئجار، أو التصرف في أو استبدال أي سلع، أو خدمات، أو ممتلكات، أو رخصة، أو تصريح، أو هبة أو منفعة، وأي تنفيذ أو تقاضٍ بخصوص أي مما سبق، ولكن لا يتضمن ذلك أية صفقة تشمل سكن الموظف العمومي أو أية إجراءات إدارية بحتة لا تتضمن تقديراً شخصياً جوهرياً.